

ENTSCHEIDUNG DECISIONE des Fachbeirates <input type="checkbox"/> del comitato tecnico des Sachbearbeiters <input type="checkbox"/> del funzionario Nr.- n. _____ Vom - del _____	PROTOKOLLSTEMPEL TIMBRO DI PROTOCOLLO _____ Nr.- n. _____	Antrag Nr. - Domanda n. _____
		Sachbearbeiter - Funzionario _____

An die Bezirksgemeinschaft / den Betrieb für Sozialdienste - Alla Comunità Comprensoriale / Azienda Servizi Sociali

Sozialsprengel - Distretto sociale _____

Straße - Via _____ Tel. / Fax _____

**ANTRAG UM
UNTERHALTSVORSCHUSSLEISTUNG
ZUM SCHUTZ VON MINDERJÄHRIGEN
KINDERN UND VOLLJÄHRIGEN BIS 21
JAHRE**

Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15,
in geltender Fassung

**DOMANDA DI ANTICIPAZIONE
DELL'ASSEGNO DI MANTENIMENTO
A TUTELA DI MINORI E
MAGGIORENNI FINO AL
COMPIMENTO DEI 21 ANNI**

legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e
successive modifiche

**ERSATZERKLÄRUNG IM SINNE
des Art. 5 des Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender
Fassung**

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA AI SENSI
dell'art. 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive
modifiche**

Name und Vorname/Bezeichnung * cognome e nome/denominazione sociale		<input type="checkbox"/> M/M <input type="checkbox"/> W/F Geschlecht - sesso *	
_____ 		_____ verehelicht – coniugata gesetzlicher Vertreter – rappresentante legale	
geboren am - nato/a il *	geboren in - nato/a a *	_____ Steuernummer - codice fiscale *	
_____ 	_____ 	_____ 	
PLZ – CAP *	wohnhaft in / mit Sitz in – residente a/sede a *	Straße – via *	Nr. - n. *
_____ 	_____ 	_____ 	_____
PLZ – CAP *	derzeitiger Aufenthaltsort – dimora attuale *	Straße – via *	Nr. - n. *
_____ 	_____ 	_____ 	_____
<input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> I <input type="checkbox"/> L Schriftverkehr – corrispondenza *	_____ Tel. - Tel.	_____ Zivilstand – stato civile*	_____ Staatsbürgerschaft – cittadinanza*
_____ Bank – banca	_____ IBAN	_____ 	

b e a n t r a g t - c h i e d e

☐ Für das Kind oder der/die Volljährige bis 21 Jahre / Per la/il minore o il/la maggiorenne fino al compimento dei 21 anni

Name und Vorname – cognome e nome *			
<input type="checkbox"/> M/M <input type="checkbox"/> W/F Geschlecht – sesso *			
_____ 		_____ 	
geboren am - nato/a il *	geboren in - nato/a a *	_____ Steuernummer - codice fiscale *	
_____ 	_____ 	_____ 	
PLZ – CAP *	wohnhaft in – residente a *	Straße – via *	Nr.- n.*
_____ 	_____ 	_____ 	_____
PLZ – CAP *	derzeitiger Aufenthaltsort – dimora attuale *	Straße – via *	Nr.- n.*
_____ 	_____ 	_____ 	_____

☐ mit ständigem und durchgehendem Aufenthaltsort seit 12 Monaten in der Provinz Bozen, gemäß Art. 17, Abs. 1 des D.LH. Nr. 30/2000 (Staatsbürger, EU-Bürger, Personen mit einer langfristigen EU-Aufenthaltsberechtigung, die in Italien ausgestellt ist, anerkannte Flüchtlinge, Personen mit subsidiären Schutzstatus)
con dimora stabile e ininterrotta da 12 mesi in provincia di Bolzano, ai sensi dell'art. 17, comma 1 del DPGP n. 30/2000 (cittadini italiani, cittadini UE, soggiornanti di lungo periodo UE con permesso rilasciato in Italia, rifugiati riconosciuti, persone con protezione sussidiaria).

☐ mit fünfjährigem ständigem Aufenthalt und ununterbrochenem Wohnsitz in Südtirol, gemäß Art. 17, Abs. 2 des D.LH. Nr. 30/2000 (Drittstaatsangehörige, Staatenlose)
con cinque anni di dimora stabile e ininterrotta residenza in provincia di Bolzano, ai sensi dell'art. 17, comma 2 del DPGP n. 30/2000 (cittadini di paesi terzi, apolidi).

☐ Für das Kind oder der/die Volljährige bis 21 Jahre / Per la/il minore o il/la maggiorenne fino al compimento dei 21 anni

Name und Vorname – cognome e nome *			
<input type="checkbox"/> M/M <input type="checkbox"/> W/F Geschlecht – sesso *			
geboren am - nato/a il *	geboren in - nato/a a *	Steuernummer - codice fiscale *	
PLZ – CAP *	wohnhaft in – residente a *	Straße – via *	Nr.– n.*
PLZ – CAP *	derzeitiger Aufenthaltsort – dimora attuale *	Straße – via *	Nr.– n.*

☐ mit ständigem und durchgehendem Aufenthaltsort seit 12 Monaten in der Provinz Bozen, gemäß Art. 17, Abs. 1 des D.L.H. Nr. 30/2000 (Staatsbürger, EU-Bürger, Personen mit einer langfristigen EU-Aufenthaltsberechtigung, die in Italien ausgestellt ist, anerkannte Flüchtlinge, Personen mit subsidiären Schutzstatus)

☐ con dimora stabile e ininterrotta da 12 mesi in provincia di Bolzano, ai sensi dell'art. 17, comma 1 del DPGP n. 30/2000 (cittadini italiani, cittadini UE, soggiornanti di lungo periodo UE con permesso rilasciato in Italia, rifugiati riconosciuti, persone con protezione sussidiaria).

☐ mit fünfjährigem ständigem Aufenthalt und ununterbrochenem Wohnsitz in Südtirol, gemäß Art. 17, Abs. 2 des D.L.H. Nr. 30/2000 (Drittstaatsangehörige, Staatenlose)

☐ con cinque anni di dimora stabile e ininterrotta residenza in provincia di Bolzano, ai sensi dell'art. 17, comma 2 del DPGP n. 30/2000 (cittadini di paesi terzi, apolidi).

☐ Für das Kind oder der/die Volljährige bis 21 Jahre / Per la/il minore o il/la maggiorenne fino al compimento dei 21 anni

Name und Vorname – cognome e nome *			
<input type="checkbox"/> M/M <input type="checkbox"/> W/F Geschlecht – sesso *			
geboren am - nato/a il *	geboren in - nato/a a *	Steuernummer - codice fiscale *	
PLZ – CAP *	wohnhaft in – residente a *	Straße – via *	Nr.– n.*
PLZ – CAP *	derzeitiger Aufenthaltsort – dimora attuale *	Straße – via *	Nr.– n.*

☐ mit ständigem und durchgehendem Aufenthaltsort seit 12 Monaten in der Provinz Bozen, gemäß Art. 17, Abs. 1 des D.L.H. Nr. 30/2000 (Staatsbürger, EU-Bürger, Personen mit einer langfristigen EU-Aufenthaltsberechtigung, die in Italien ausgestellt ist, anerkannte Flüchtlinge, Personen mit subsidiären Schutzstatus)

☐ con dimora stabile e ininterrotta da 12 mesi in provincia di Bolzano, ai sensi dell'art. 17, comma 1 del DPGP n. 30/2000 (cittadini italiani, cittadini UE, soggiornanti di lungo periodo UE con permesso rilasciato in Italia, rifugiati riconosciuti, persone con protezione sussidiaria).

☐ mit fünfjährigem ständigem Aufenthalt und ununterbrochenem Wohnsitz in Südtirol, gemäß Art. 17, Abs. 2 des D.L.H. Nr. 30/2000 (Drittstaatsangehörige, Staatenlose)

☐ con cinque anni di dimora stabile e ininterrotta residenza in provincia di Bolzano, ai sensi dell'art. 17, comma 2 del DPGP n. 30/2000 (cittadini di paesi terzi, apolidi).

☐ Für das Kind oder der/die Volljährige bis 21 Jahre / Per la/il minore o il/la maggiorenne fino al compimento dei 21 anni

Name und Vorname – cognome e nome *			
<input type="checkbox"/> M/M <input type="checkbox"/> W/F Geschlecht – sesso *			
geboren am - nato/a il *	geboren in - nato/a a *	Steuernummer - codice fiscale *	
PLZ – CAP *	wohnhaft in – residente a *	Straße – via *	Nr.– n.*
PLZ – CAP *	derzeitiger Aufenthaltsort – dimora attuale *	Straße – via *	Nr.– n.*

☐ mit ständigem und durchgehendem Aufenthaltsort seit 12 Monaten in der Provinz Bozen, gemäß Art. 17, Abs. 1 des D.L.H. Nr. 30/2000 (Staatsbürger, EU-Bürger, Personen mit einer langfristigen EU-Aufenthaltsberechtigung, die in Italien ausgestellt ist, anerkannte Flüchtlinge, Personen mit subsidiären Schutzstatus)

☐ con dimora stabile e ininterrotta da 12 mesi in provincia di Bolzano, ai sensi dell'art. 17, comma 1 del DPGP n. 30/2000 (cittadini italiani, cittadini UE, soggiornanti di lungo periodo UE con permesso rilasciato in Italia, rifugiati riconosciuti, persone con protezione sussidiaria).

☐ mit fünfjährigem ständigem Aufenthalt und ununterbrochenem Wohnsitz in Südtirol, gemäß Art. 17, Abs. 2 des D.L.H. Nr. 30/2000 (Drittstaatsangehörige, Staatenlose)

☐ con cinque anni di dimora stabile e ininterrotta residenza in provincia di Bolzano, ai sensi dell'art. 17, comma 2 del DPGP n. 30/2000 (cittadini di paesi terzi, apolidi).

Folgende Leistung *

- ☐ Unterhaltsvorschuss zum Schutz von minderjährigen Kindern

Familiäre Situation *

- ☐ Lebt allein
☐ Lebt mit Ehe-/Lebenspartner ohne Kinder
☐ Lebt mit Ehe-/Lebenspartner und Kind/ern
☐ Alleinerzieher/in mit minderjährigem Kind/ern (entsprechendes Formular ausfüllen)
☐ Lebt mit Eltern/Elternteil
☐ Lebt mit anderen Familienmitgliedern
☐ Lebt mit anderen Personen (nicht Familienmitglieder)
☐ Lebt in sozialer oder sanitärer Einrichtung

Unterkunft *

- ☐ Eigentumshaus/Eigentumswohnung
☐ Fruchtgenussrecht an Haus/Wohnung
☐ Mietwohnung von Privaten
☐ Sozialwohnung/Mietwohnung von öffentlicher Körperschaft
☐ Gast bei Verwandten/Fremden
☐ Lebt in sozialer oder sanitärer Einrichtung
☐ Hotel
☐ Wohnwagen/Wohnplatz
☐ Übernachtungsstätte
☐ Wohnheim/Arbeiterwohnheim
☐ Ohne Unterkunft

Erwerbsstellung *

- ☐ Erwerbstätig
☐ Arbeitssuchend/Arbeitslos
☐ Rentner/in
☐ Hausfrau/-mann
☐ Schüler/in - Student/in
☐ Arbeitsunfähig
☐ Arbeitseingliederungsprojekt

Beruf *

(nur im Falle erwerbstätiger Personen)

- ☐ Unternehmer/Hotelier
☐ Freiberufler
☐ Handelstreibender (Detailhandel)
☐ Selbständiger Handwerker
☐ Selbständiger Arbeiter
☐ Landwirt
☐ Öffentlicher Angestellter
☐ Arbeitnehmer Landwirtschaft/Industrie/Handwerk
☐ Arbeitnehmer Handel/Dienstleistungen/Tourismus

La seguente prestazione *

- ☐ Anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore

Situazione familiare *

- ☐ Vive da solo
☐ Vive con coniuge/partner senza figli
☐ Vive con coniuge/partner con figli
☐ Genitore singolo con figlio/i minore/i (compilare apposito modulo)
☐ Vive con genitore/i
☐ Vive con altri familiari
☐ Vive con altre persone (non familiari)
☐ Vive in struttura sociale o sanitaria

Alloggio *

- ☐ Casa/appartamento di proprietà
☐ Diritto di usufrutto di casa/abitazione
☐ Casa/appartamento in affitto da privati
☐ Casa/appartamento in affitto da IPES o enti pubblici
☐ Ospite di parenti/estranei
☐ Ospite in struttura sociale o sanitaria
☐ Albergo
☐ Roulotte/Accampamento
☐ Centro di accoglienza notturna
☐ Casa albergo/convitto per lavoratori
☐ Senza tetto

Condizione professionale *

- ☐ Occupato
☐ In cerca di occupazione/disoccupato
☐ Pensionato/a
☐ Casalinga/o
☐ Studente
☐ Inabile al lavoro
☐ Progetto di inserimento lavorativo

Professione *

(solo in caso di persone occupate)

- ☐ Imprenditore/Albergatore
☐ Libero professionista
☐ Commerciante
☐ Artigiano autonomo
☐ Lavoratore autonomo
☐ Coltivatore diretto
☐ Impiegato pubblico
☐ Lavoratore dipendente agricoltura/industria/artigianato
☐ Lavoratore dipendente commercio/servizi/turismo

**Familien-, Einkommens- und Vermögenssituation im Sinne des
D.LH. 11.08.2000, Nr.30**

Leistungen der 2. Ebene

Ersatzerklärung im Sinne des Art. 5 des L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr.17, in geltender Fassung

**Dichiarazione della situazione familiare, reddituale e patrimoniale ai sensi del D.P.G.P. n. 30/2000
prestazioni di 2° livello**

Dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche

Die/Der Antragsteller/in erklärt im Sinne des Artikels 45 des D.LH. Nr. 30/2000 in geltender Fassung, für sich und für die weiteren zugehörigen Mitglieder der eigenen Familiengemeinschaft folgende Familien-, Einkommens- und Vermögenssituation:

La/Il richiedente dichiara ai sensi dell'articolo 45 del D.P.G.P. n. 30/2000 e successive modifiche, per sé e per il proprio nucleo familiare, la seguente situazione familiare, reddituale e patrimoniale:

Die engere Familiengemeinschaft besteht aus folgenden anderen Familienmitgliedern (im Sinne des Artikels 27 - Anlage A des D.LH 30/2000):

Il nucleo familiare ristretto è composto dai seguenti altri componenti (ai sensi dell'articolo 27 - Allegato A del DPGP 30/2000):

Name/Nachname Nome/cognome	Steuernummer Codice fiscale	Verwandtschaftsgrad mit dem Nutzer Grado di parentela con l'utente	Bezugsjahr EEVE Anno di riferimento DURP	Entsprechende EEVE vorhanden ** La relativa DURP é disponibile **	
				Ja - Si	Nein - No
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

** Es muss auch eine EEVE-Erklärung der Kinder und Personen ohne Einkommen und Vermögen vorliegen
La DURP deve essere presentata anche per bambini e persone senza reddito e patrimonio

Die/Der Antragsteller/in erklärt, dass sie/er und alle Familienmitglieder, über folgende andere Einnahmen verfügen, auch wenn sie nicht einkommenssteuerpflichtig sind (zusätzlich zu den bereits in der EEVE angegeben Einnahmen):

La/Il richiedente dichiara, che lei/lui e il proprio nucleo familiare ha avuto le seguenti altre entrate, anche se non fiscalmente rilevanti (oltre a quanto già dichiarato in DURP):

Name/Nachname nome/cognome	Verwandtschaftsgrad mit dem Nutzer grado di parentela con l'utente	Betrag nicht steuerpflichtig- Einnahmen Importo entrate non fiscalmente rilevanti	Begründung motivazione

Die/Der Antragsteller/in erklärt, dass sie/er und alle Familienmitglieder, über folgende zusätzliche Abzüge verfügen:

La/Il richiedente dichiara, che lei/lui e i componenti del proprio nucleo familiare, hanno avuto le seguenti detrazioni:

Name/Nachname nome/cognome	Verwandtschaftsgrad mit dem Nutzer/in grado di parentela con l'utente	Betrag importo	Art des Abzuges tipo di detrazione

Angaben zur unterhaltspflichtigen Person Dati relativi al soggetto obbligato al mantenimento

<input type="checkbox"/>	M/M	<input type="checkbox"/>	W/F
--------------------------	-----	--------------------------	-----

Name und Vorname - cognome e nome *

Geschlecht – sesso *

geboren am - nato/a il *

geboren in - nato/a a *

[illegible]

PLZ – CAP *

letzter bekannter Wohnsitz in *
 ultima residenza conosciuta a *

Straße – via

Nr. - n.

PLZ – CAP *

derzeitiger Aufenthaltsort *
dimora attuale *

Straße – via

Nr. - n.	...
----------	-----

Bemerkungen über die familiäre-, soziale- und Arbeitssituation

Note sulla situazione familiare, sociale e lavorativa

[illegible]

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist im Sinne des Art. 13, Abs. 1, Buchstabe a) der Verordnung (EU) 2016/679 sind die jeweiligen Bezirksgemeinschaften: Vinschgau, Wipptal, Pustertal, Burggrafenamt, Eisacktal, Salten-Schlern, Überetsch-Unterland sowie dem BSB der Gemeinde Bozen, in der Person des gesetzlichen Vertreters *pro tempore*. Die Kontaktdaten der jeweiligen Verantwortlichen für die Verarbeitung personenbezogener Daten sind:

- Bezirksgemeinschaft Vinschgau: info@bzgvin.it / bzgvinschgau.ccvalvenosta@legalmail.it
- Bezirksgemeinschaft Wipptal: info@wipptal.org / info@pec.wipptal.org
- Bezirksgemeinschaft Pustertal: info@bzgpust.it
- Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt: info@bzgbga.it / bzgburggrafenamt.ccburggraviato@legalmail.it
- Bezirksgemeinschaft Eisacktal: info@bzgeis.org / bzgeisacktal.ccvalleisarco@legalmail.it
- Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern: info@ccsaltosciliar.it
- Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland: info@bzgcc.bz.it / bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it
- BSB: urp@aziendasociale.bz.it / assb@legalmail.it

Der Datenschutzbeauftragten (DSB) für die Bezirksgemeinschaften Vinschgau, Wipptal, Pustertal, Salten-Schlern und Burggrafenamt ist Rechtsanwalt Paolo Recla: paolorecla.dpo@legalmail.it. Für die Bezirksgemeinschaft Eisacktal: Patrick Lazerotto: ccvalleisarco@pl-consulting.it. Für die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland: dpo@bzgue.org. Für den BSB: Dr. Pietro Lanzetta: pietro.lanzetta@alfazetalegalbusiness.it / planzetta@legalmail.it.

Hinsichtlich der Beauftragung zur Lieferung, Betreuung und Wartung der Daten ist der Verantwortliche für die Verarbeitung, die Südtiroler Informatik AG.

Il titolare del trattamento dei dati, ai sensi dell'art. 13, comma 1, lettera a) del regolamento (UE) 2016/679 sono le rispettive Comunità Comprensoriali: Val Venosta, Alta Val d'Isarco, Val Pusteria, Burgraviato, Valle Isarco, Salto-Sciliar, Oltradige-Bassa Atesina, ASSB per il Comune di Bolzano, nella figura del legale rappresentante *pro tempore*. I dati di contatto dei rispettivi titolari del trattamento dei dati personali sono:

- Comunità Comprensoriale Val Venosta: info@bzgvin.it / bzgvinschgau.ccvalvenosta@legalmail.it;
- Comunità Comprensoriale Alta Val d'Isarco: info@wipptal.org / info@pec.wipptal.org;
- Comunità Comprensoriale Val Pusteria: info@bzgpust.it
- Comunità Comprensoriale Burgraviato: info@bzgbga.it / bzgburggrafenamt.ccburggraviato@legalmail.it;
- Comunità Comprensoriale Valle Isarco: info@bzgeis.org / bzgeisacktal.ccvalleisarco@legalmail.it;
- Comunità Comprensoriale Salto-Sciliar: info@ccsaltosciliar.it;
- Comunità Comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina: info@bzgcc.bz.it / bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it;
- ASSB: urp@aziendasociale.bz.it / assb@legalmail.it.

Il responsabile della protezione dei dati (RPD) per le Comunità Comprensoriali Val Venosta, Alta Val d'Isarco, Val Pusteria, Salto-Sciliar e Burgraviato è l'avv. Paolo Recla: paolorecla.dpo@legalmail.it; per la Comunità comprensoriale Valle Isarco è Patrick Lazerotto: ccvalleisarco@pl-consulting.it; per la Comunità Comprensoriale Oltradige – Bassa Atesina: dpo@bzgue.org; per ASSB è il Dott. Pietro Lanzetta: pietro.lanzetta@alfazetalegalbusiness.it - planzetta@legalmail.it.

Nell'ambito dell'incarico di fornitura, assistenza e manutenzione del programma informatico, il responsabile del trattamento è Informatica Alto Adige SpA.

Aufklärung im Sinne der Verordnung (EU) 2016/679 (Datenschutz-Grundverordnung)	Informativa ai sensi del regolamento (UE) 2016/679 (regolamento generale sulla protezione dei dati)
Das vorliegende Formular ist VOLLSTÄNDIG auszufüllen. Alle im Formular geforderten Angaben gelten als zwingend anzugeben und unerlässlich. Nicht vollständig ausgefüllte Formulare sind im Sinne des Art. 44, Abs. 5 des D.L.H. Nr. 30/2000, in geltender Fassung, wirkungslos und man hat kein Anrecht auf eine Leistung .	Il modulo è da compilare in modo COMPLETO . Tutti i dati richiesti nel modulo sono da considerarsi obbligatori ed indispensabili. Se la domanda non è completa, essa è, ai sensi dell'art. 44, comma 5 del D.P.G.P. n. 30/2000, e successive modifiche, improduttiva di effetti e non si ha diritto alla prestazione .
Die von der betroffenen Person angegebenen Daten (meldeamtliche Daten, familiäre, soziale, wirtschaftliche und Arbeitssituation), einschließlich besonderer Kategorien personenbezogener Daten (z.B. Invalidität, Pflegebedürftigkeit, Bezug von Entschädigungen oder Renten aufgrund der Einschränkung) werden, auch in digitaler Form (unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der EU-Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der Vertraulichkeit) im notwendigen Ausmaß ausschließlich zu institutionellen Zwecken für die Erfordernisse des Landesgesetzes 13/1991, und insbesondere der Artikel 7 und 7/bis, und des DLH 30/2000, in geltender Fassung, von der Verwaltung des Dienstes, und jedenfalls unter Berücksichtigung der in der Verordnung (EU) 2016/679 erhaltenen Vorschriften, verarbeitet.	I dati forniti dall'interessato (dati anagrafici, situazione familiare, abitativa, sociale, economica e lavorativa), comprese categorie particolari di dati personali (ad es. stato di invalidità o non autosufficienza, percepimento di indennità o pensioni a causa della minorazione) verranno trattati dall'amministrazione del servizio, anche in forma digitale (nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal regolamento UE in materia di protezione dei dati personali ed attraverso procedure adeguate a garantire a riservatezza degli stessi), esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali per l'applicazione della LP 13/1991, e in particolare gli articoli 7 e 7/bis, e del DPGP 30/2000, e successive modifiche, nella misura necessaria e comunque nel rispetto della normativa di cui al regolamento (UE) 2016/679.
Im Sinne des Art. 13, Absatz 1, Buchstabe e) der Verordnung (EU) 2016/679 können der Rechtsinhaber (Verantwortlicher), die Auftragsverarbeiter und die verantwortlichen Sachbearbeiter Kenntnis über die persönlichen Daten erhalten. Die Daten können im notwendigen Ausmaß zur Erfüllung einer Gesetzesverpflichtung und jedenfalls unter Berücksichtigung der in derselben Verordnung enthaltenen Vorschriften, an Subjekte, die in der öffentlichen Verwaltung tätig sind und im Allgemeinen an alle Trägerkörperschaften, an welche die Mitteilung zur Erreichung der institutionellen Zwecke notwendig ist, sowie jenen Personen, die die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind, weitergeleitet werden. Insbesondere können lediglich die meldeamtlichen Daten sowie jene betreffend die Beanspruchung von Sozialleistungen von anderen Trägerkörperschaften der Sozialdienste ausschließlich zur Erfüllung von gesetzlichen Pflichten und aufgrund der entsprechenden Vereinbarung im Sinne des Art. 58 Abs. 2 GvD Nr. 82/2005 genutzt werden.	Ai sensi dell'art. 13, comma 1, lettera e) del regolamento (UE) 2016/679 i dati personali possono venire a conoscenza del titolare, dei responsabili del trattamento e degli incaricati del trattamento e possono essere comunicati nella misura necessaria per adempiere a un obbligo legale e comunque nel rispetto della normativa di cui al regolamento stesso, a soggetti operanti nell'amministrazione del servizio e in genere, a tutti quegli enti gestori di servizi, cui la comunicazione sia necessaria ai fini istituzionali nonché ai soggetti che siano titolari del diritto di accesso. In particolare, i soli dati anagrafici e quelli relativi alla percezione di prestazioni sociali possono essere resi accessibili ad altri enti gestori dei servizi sociali esclusivamente per l'adempimento di obblighi previsti per legge e sulla base dell'apposita convenzione ai sensi dell'art. 58, co. 2 d.lgs. n. 82/2005.
Im Sinne der der Verordnung (EU) 2016/679 hat die betroffene Person folgende Rechte: von dem Verantwortlichen eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob die betreffenden personenbezogenen Daten verarbeitet werden und, ist dies der Fall, auf Auskunft über diese personenbezogenen Daten, Auszüge und Auskunft in verständlicher Form darüber zu erhalten, die Anonymisierung der Daten zu verlangen, die Einwilligung jederzeit zu widerrufen (der Widerruf der Einwilligung berührt nicht die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung aufgrund der Einwilligung vor dem Widerruf), das Recht auf Information über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Zweck und die Art der Verarbeitung sowie die angewandte Logik, wenn die Verarbeitung mit Hilfe elektronischer Mittel erfolgt, die personenbezogenen Daten zu berichtigen, zu vervollständigen und/oder zu löschen,	Inoltre in base al regolamento (UE) 2016/679 l'interessato ha i seguenti diritti: ottenere dal titolare del trattamento la conferma che sia o meno in corso un trattamento di dati personali che lo riguardano e in tal caso, di ottenere l'accesso ai dati personali, l'estrapolazione ed informazioni in forma intelligibile su di essi, la trasformazione dei dati in forma anonima, revocare in ogni momento il suo consenso al trattamento dei suoi dati (senza pregiudicare la liceità del trattamento basata sul consenso prima della revoca), conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici, chiedere la rettifica, l'integrazione o la cancellazione dei dati personali o la limitazione del trattamento dei dati personali che lo riguardano o di opporsi al loro trattamento,

ihre Verarbeitung einzuschränken oder abzulehnen, sowie das Recht, Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.	proporre reclamo a un'autorità di controllo.
Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des Rechtsverhältnisses zwischen den Parteien erforderlich ist und werden für einen Zeitraum von 10 Jahren aufbewahrt, es sei denn, dass es gesetzlich ausdrücklich anders vorgesehen ist.	I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto giuridico in essere tra le parti e saranno conservati per un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione normativa.
Datum - data	Unterschreibt den Antrag und bestätigt die erhaltene Aufklärung im Sinne der Verordnung (EU) 2016/679 Firma della domanda e firma per ricevuta informativa ai sensi del regolamento (UE) 2016/679
<input type="checkbox"/>	Die Unterschrift des/der Antragstellers*in wurde im Sinne der Art. 21 und 38 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, in Anwesenheit des beauftragten Beamten des zuständigen Amtes angebracht. La sottoscrizione del/la richiedente, ai sensi degli artt. 21 e 38 del D.P.R. n. 445/2000, e successive modifiche, è stata apposta in presenza del funzionario addetto al competente ufficio.
<input type="checkbox"/>	Zum Nachweis der Identität des/der Antragstellers*in liegt, im Sinne der Art. 21 und 38 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, die Kopie eines gültigen Ausweises bei. L'autenticità della sottoscrizione del/la richiedente, ai sensi degli artt. 21 e 38 del D.P.R. n. 45/2000, e successive modifiche, è dimostrata dall'allegata fotocopia di un valido documento di riconoscimento.
Datum - data	(Der verantwortliche Sachbearbeiter - il responsabile del procedimento)